

Nituhtunu'sa inaran ma'pitata 1 nnewasupita

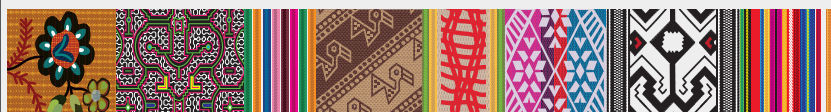
Ciclo III

Shawi



Saberes y haceres

1



PERÚ

Ministerio
de Educación

El ciudadano que queremos



Perfil de egreso de la Educación Básica

El estudiante comprende y aprecia la dimensión espiritual y religiosa en la vida de las personas y de las sociedades.

El estudiante se reconoce como persona valiosa y se identifica con su cultura en diferentes contextos.

El estudiante propicia la vida en democracia a partir del reconocimiento de sus derechos y responsabilidades y de la comprensión de los procesos históricos y sociales de nuestro país y del mundo.

El estudiante practica una vida activa y saludable para su bienestar, cuida su cuerpo e interactúa respetuosamente en la práctica de distintas actividades físicas, cotidianas o deportivas.

El estudiante aprecia manifestaciones artístico-culturales para comprender el aporte del arte a la cultura y a la sociedad, y crea proyectos artísticos utilizando los diversos lenguajes del arte para comunicar sus ideas a otros.

El estudiante se comunica en su lengua materna, en castellano como segunda lengua^(*) y en inglés como lengua extranjera de manera asertiva y responsable para interactuar con otras personas en diversos contextos y con distintos propósitos.

El estudiante indaga y comprende el mundo natural y artificial utilizando conocimientos científicos en diálogo con saberes locales para mejorar la calidad de vida y cuidando la naturaleza.

El estudiante interpreta la realidad y toma decisiones a partir de conocimientos matemáticos que aporten a su contexto.

El estudiante gestiona proyectos de emprendimiento económico o social de manera ética, que le permiten articularse con el mundo del trabajo y con el desarrollo social, económico y ambiental del entorno.

El estudiante aprovecha responsablemente las tecnologías de la información y de la comunicación (TIC) para interactuar con la información, gestionar su comunicación y aprendizaje.

El estudiante desarrolla procesos autónomos de aprendizaje en forma permanente para la mejora continua de su proceso de aprendizaje y de sus resultados.

(*) Este aprendizaje es para aquellos estudiantes que tienen como lengua materna una de las 48 lenguas originarias o lengua de señas, y que aprenden el castellano como segunda lengua.

Currículo
N a c i o n a l

Nituhtunu'sa inaran ma'pitata nnewasupita 1

Ciclo III

Shawi





Ministerio de Educación

Dirección General de Educación Básica Alternativa, Intercultural Bilingüe
y de Servicios Educativos en el Ámbito rural

Dirección de Educación Intercultural Bilingüe

1 Nituhtunu'sa inaran ma'pitata ninewasupita - Shawi SABERES Y HACERES III 1 - PRIMARIA - SHAWI

©Ministerio de Educación
Calle Del Comercio N.° 193, San Borja
Lima, Perú
Teléfono: 615-5800
www.gob.pe/minedu

Primera edición, 2024
Tiraje: 2,238 ejemplares
Impreso en octubre 2024

Elaboración de contenido
Daniel Inuma Zuta

Revisión de contenido
Richard Manuel Soria Gonzales

Revisión lingüística
Daniel Inuma Zuta

Validación participativa
Alfonso Taminchi Chanchari

Asesoría técnico-pedagógica (DEIB)
Richard Manuel Soria Gonzales

Diseño y diagramación
Mercy Kary Bruno López

Ilustraciones
Ana María Vargas Dávila, Archivo DEIB-Digeibira

Cuidado de edición
Herlis Alexi Ancco Oscco

Lettera Gráfica S.A.C.
Av. La Arboleda N° 431 – Ate – Lima – Perú
RUC 20507839283

Hecho el Depósito Legal en la Biblioteca Nacional del Perú N° 2024-03964

*Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción de este libro por cualquier medio, total o parcialmente, sin permiso expreso de los editores.
Impreso en el Perú/Printed in Peru*



A'nunamen



1 Nituhunu'sa inaran ma'pitata ninewasupita ihšu karihka kemamare nishitupi mahshuru'sa inaran payaru'sa sha'winanu'sa sha'wipisukeran, inapitasu unpuinsuna irahkakeraware ninanua'wake ya'wepisu yunkiatuna sha'wipisu nishirapipisu.

Ihšu nishituke kenansaran unpuinsuna irahka nihsha nihsha piyapiru'sa inaran ninanuawaru'sake ma'pitasuna nihkatuna ya'wepisu, Kunpanama, Mashi, wa'anu'sa inaran nituhtumahshuru'sa penentupisu, yuhka uwarapisu wi'nina nuntatuna sha'witatuna a'chitupisu kenansaran, nahpuatun ihpura taweriru'sa ku ayaterewawe. Ihsupita sha'winanu'sa mahshuru'sa nuntatuna nishirapipisu ya'nurin.

Ihšu karihka nu'panenpua, ninanunenpua, kemupiru'sanenpua inaran sha'winanu'sa sha'wirapirin. A'china'pi ku nihpun kemupiru'sa kahtainenken ihšu karihka nuntamasu, yunkiru'sa sha'wirinsu kahtawainenken nahtanamasu inaran nituhteransu apankatamasu.

La Dirección de Educación Intercultural Bilingüe (DEIB) itupisu ihšu karihka ketarinken kahpa kankankeran nuntamasu. Perasaranken irateresupuchin nihkatun ninanua'waru'sake, nanpirewasu nuwitamasu.



Nishitunu'sa a'nunamen

Nu'panenpua, ninanua'wa inaran nanpirewasu

1

Nu'panenpua

6

Panka
nishiwentun



Kanki'iru'sa kemaru'sari awerinsu

11

Iminke sha'teresu

22

Murunake shawiru'sa ya'wepisu

24

Tananenpuake nihsha nihsha kananu'sa ya'werin

27

2

Kanpuaru'te

30

Panka
nishiwentun



Kemapi unpuinsuna ya'wekasu sa'ahpachinara

32

Sahka kañu shawiru'sa shi tihkirinsu

34

Shawi piyapiru'sa Yankute kañu chinitupisu

38

Nuyahsha nanpitupisu ninanuke

45

Mahshuru'sa pasa pi'i na'kun nanpipisu

52

Kanpua ya'werewasu kankan pe'petepuchin

53

3

Panka
nishiwentun



Ihsupuchin niwentunai

| 54

Ma'pitasuna nihkatewa nanpirewasu 58

Sahkatatuna ninanua'wake nanpipisu' 63

Piyapiru'sa Kemapi sanapi sahkatonena ku
nise'watupiwe 69

Ninanua'wake nitahpapisu' 74

Ma'pitasuna ihpurasu ya'werinsu 77

Kunpanama piyapi pinerinsu 80

4

Panka
nishiwentun



Irahkakeraware nanpirewasu sha'wi

| 78

Unpuinsuna shawiru'sa irahka ya'wepisu 87

Kanpu piyapiru'sa ya'nupisu 89

Unpuinsuna kanpua shawinpua kushaterewa 92

Munishianake ninanu uhkuipisu 95

Shawinpuachachin yunkirewasu 98

1 Nu'panenpua







Isuru'pa ya'nurinsu

Irahka tata mahshunenpua sha'witerinenpua. Nu'pasu nihpirinwe nanpirin. Ku nu'pa ya'werinwe nahpurini, ku nanpikasu ya'we'itunwe'. Napuatun nu'pa nuwitapuna, **nanpirin**, itupi. Irahkasu i'sharahchin ya'werin ni'tun Kunpanama yunkirin nu'pa nihkaku. Nani taweri imirinkeran sa'pu chi'yatatun nu'pa ataranterin.





Kanpu piyapiru'sa ya'nan ya'wepisu

Auhkaru'sa itupisu. Inawa a'na ru'teke, Puhturu wi'niraike ya'wepisupita nu'pa ahketeachin nuwantatuna. Kanpu piyapiru'sa, Kihtu ninanu itupike ya'werapirinawe, u'marawatuna kemaru'sari ya'kupiatuna shunkike aweatuna, nihkunke uwanatuna tihkipi, a'nahken ta'api. Yarai'i chinpinan pe'nate, ya'weimantapirinawe, inakenta awetatuna ni ta'atantapi. Inaranwachi a'na ninanu uhkuiyantapi. Santa Mariya itupisu.



Kemaru'sa shawiru'sa awepisu

Irahka kemaru'sa ku nuyawe yunkipiwe, nahpuatun Namui muhtupi ya'kariya Shawi Ninanuke, kanpu piyapiru'sa ya'wepisu, nihkunke awetatuna tihkiantarapirinawe. Kara wentun ya'werin shawi auhka itumantapi shawikema itupisu, kanpu piyapire nipayatuna inawanta kahtawatupi, auhkaru'sa tehpaicare.





Kanki'iru'sa kemaru'sari awerinsu

Shawiru'sa pa'pi kanki'i
pe'itapuna, ya'ipi kemapiru'sa
pa'pi, a'nahken sanapiru'sa
peike kehparitupi. Auhkaru'sa
muhtuikeran u'masawatuna
sanapiru'sa, wa'waru'sa, mahshuru'sa
tehparawatuna patupi. Ya'were nanu'sa kepapi
ichiya'wekaisumare.



Pe'ipi pihkeran wentapirinawe kemupinenpita tehpapisu
kenaintapi. Nu'witatuna tuhpi, a'na taweri i'weresarewa.

Sabio: Sabino Chanchari Tangoa (1920-2011)

Natural de la comunidad de Nueva Vida.

Recopilado por: Daniel Inuma Zuta

Panka pahtuanake, kahtu payura ya'weterin, a'nasu wenpahkeran inaran pi'tatekeran, nuya ni tahpapi. Nuya ni'sawatuna inantupirinawe, auhkaru'sa pa'pi pa'yanpi. Nahpurekeraware kuachi tehkaritupiwe, ta'api wachi.

Sabio: Sabino Chanchari Tangoa. (1920-2011)

Natural de la comunidad de Nueva Vida.

Recopilado por: Daniel Inuma Zuta





Unpusuna shawinpua ya'werewasu

Shawi piyapiru'sasu nihpirinwe, Nurihtu nu'pake, inaran San Marihtin nu'pakenta ya'wepi. 2017 pi'ihpi nihkuninke piyapiru'sa pichipisu; 12, 997 ninkanin.

Ministerio de Cultura itupisu sha'witun napurin, Shawi piyapiru'sa 26,841 piyapiru'sa, ihstu taweriru'sa. (INEI, 2017).





Ihsuru'pake ya'werewasu unpuinsuna ni nihkakasu

Shawiru'teke ya'werewasu nituhtawa unpuinsuna ihsuru'pa ni'pisu a'naihchin inaran wentunatewa ya'werewasu, **nu'pa a'shin** inaran **ka'tanturu'sa** a'pairinpu nuya ya'wekasu, ma'sharu'sa ihsurupake ya'werinsu a'paikasu, kemupiru'sapuchin nihkatewa pa'puyakasu tuhpi.





Tatamahshuru'sa yuhkaru'sa a'chinterinenpusu

Tatamahshuru'sa ihsupita nituhtunu'sa a'chinterinanpu pe'chinan, wensun, pisun, a'tana nihkakasu, ina nihpate ama taweretate patamarewe, ma'sha mahpate nansenen, anpurunen a'paikasu, ama ni'nirari, atariri, kuhshiri kapamare, i'shana unkutakasu, minsenaitasu, yu'natakasu, pe'ikasu, nu'tetasu, pawitakasu.





Mahshuru'sa unpu ninunenakasu a'chinterinenpusu

Tatamahshuru'sa, mamapayaru'sa a'chinterinanpu kañuwate tanankeran nunenamenu'sa mahkate ninunenamare ananame, shuhshuwasha, nehkera, weniki, amanku, shi'ñanpi, shinpan inaran i'irateke pa'pupisu shinpipi, natiu, mainan, anawaka, wiri shanehkera, yara shanehkera, pahchi, shuhpuri inapitake ninunenamare.





Irahka tatamahshuru'sa nu'panena tahpapisu

Irahkachachinsu tatamashuru'sa ya'wapuna nuyahsha nu'panena a'paipi tananu'sa, werunu'sa, nararu'sa, i'shanaru'sa, shi'piruru'sa, sunuru'sa, a'shianu tananu'sa, pahkanan, ya'ihpi ma'sha ya'werinsu inapita nuwipike a'paipi.

Nahpuru taweriru'sa ku nu'pa, nara, werun, inin pa'anpiwe, nuwantuwachinara mahpi insunahpunan kamashipuna inaihchin inapitasu tanankeran se'wapi.



Unpuinsuna ihpura taweriru'sa nu'panenpua nitarewa

Ya'were ihpura taweriru'sasu na'kun piyapiru'sa nu'panena peweru'sa pa'antupi, ku nihpun a'nanpi, panka imin nihtuna nara tihkipi, ka'nanu'sa ta'atupi, nimiruru'sa inapuchin ihpurasu nihpi. A'nakensu ku nu'panena pa'anapunarawe nara peweru'sa pa'antupi, ina nahpuwachina nara uchapike ya'ihpi ka'nanu'sa ya'werinsu nita'atupi, kahpawachi kapakasu nirasarin, i'sharu'sa, sunanteru'sa yanirantarin.





Nu'panenpua kirihkanen ku nuyachahterapiwe

Kanpua ninanua' waru'sa irahkakeraware nihke chi' winkarinanpu ihpurawanta imasare ku ya'weterinpuwawe seguridad jurídica nu'panenpukeran, wa'anu'sa pruyetu ituhpisu ya'wetapunarawe Proyecto de Catastro, Titulación y Registro de Tierras Rurales en el Perú (PTRT-3) nani sauhta pi'ipi ya'wetapunarawe ku manta nihpiwe sahkatu nu'panenpu ninanukeran anuyatasu. (Hallazi, 2021, p. 2)





Mayate imianateresu

Kemapisu nani nu'pa kenanpachina sa'ine ninuntupi maitatuna a'naruahchin sahkatu tinikaisu. Nahpuwachina sanapisu wenu ninin, ya'were kemapinta tanan pa'terin maitamare piyapiru'sa kemupinenpita nihpisu sha'witupi imiana kahtapakaisu. Tahshiramiachin piyapiru'sa kankipachinara wenu u'upi, kusharu ya'wetupisu ka'pi imianatapuna.





A'nera uwararesu

Imiana nani kara tawerimiachin yanisawachina imin wa'anen kañariterin wa'wiratakasu nani wa'wira tiniwachina wa'kimiachin tanawiterin yanikasu, inaran kañaririn nararu'sa yaminan nininsu a'nerin, nahputawatun nara pankanansahchin nininsu tanapiterin inasu maike tihkiantamare. Tiniwachina a'na yuhkisa tanapiterin yanikasu. Pi'ipi wentawachina tahshiramiachin a'teyun peka mahsawatun munuhken ya'ihpi imin ta'satukunin tumashin wihkitamare.



**Iminke sha'teresu**

Sha'tamare ihsupuchin mahshuru'sa sha'wipi, nani imin i'chinpituwachina nahpuru tawerichahchin nani te'naruwachina kinan ni'nutatuna pahturupi ama yu pa'inante, ihte pa'inante pahturukasu. Inapihkeran kinan, uhkuna'pi se'payuntawatun sha'nin nihtun nihkamare, tiniwachina panta'pi, u'yapi, inaran awahpi intuanahchin shahkatun tawirapiterin a'na taweri nihtuwachin ka'nanu'sari ka'pachin newetatun tehpatun kapamare wankanachin ma'ma sha'nin ina sha'pachina, weraten ku se'warinwe, inaran shinpa, uhkuna'pi, tarankita, sha'yukara, uyuwan, eke, yu'wira, nara mahkira, sanchia inapita sha'nin.





Shawi ninanu ya'werinsu

Namui'i itupisu Taike chinpirin, inare nimahsawatuna Marañunke chinpirinwachi. Ya'were, Namuisu nihpirinwe, chinpinamenkeran tahkianu pantasarinkeran, nuyaru'pa. Ina Namuike iiru'sa chinpiantarin Pihtun, ina pihtunke chinpiantarin, Namanse, Shiwarai, inapita iiru'sake kanpu piyapiru'sa irahkasu na'kun wentun wentun nihkatuna ya'wepi. Ina namui muhtupi nuhteeanke irahka 1,930 pa'marinke panka shawi ninanu ya'werin.





Murunake shawiru'sa ya'wepisu

Muruna iisu Marañunke ahketeran chinpirin. Ina ru'teke ahkemiachin pantareke Kanpu piyapi inakenta ya'wepí. Irahka paturunu'sari asahkataisumare kepapikieran inakewachi ya'kituna, inake ya'wepi. Inake wa'ki ya'weatuna na'kun wentun wentun ya'weatuna inawanta na'ahpi. Nihsawatun, a'nahken kanpu piyapiru'sa irahka namuikieran, taikieran, kankiikieran pa'pikieran inake ya'kituna ya'wepi.





Shanuhsike shawiru'sa ya'wepisu

A'nanta ii ya'werin Wañakake chinpirinsu'. Inahsu nihpirinwe Shanuhsi itupi, Yurimawa petetecha inahsu chinpirin. Ina ii pantarinsu wankupira a'na karihtira Yurimakeran Taraputeke pa'ninsu, inarin pentunterin. Ina i'sha pantarinke na'kun kanpu piyapi irahkakeraware ya'weatuna ihpurawanta ya'werapi.





Insekepitata shawiru'sa ya'wepisu

Wañaka, inchinan pantarinsu nu'pa yunsanke ya'wepi. Nahpurawatun i'sharu'sa Aihpina, Kanki'i, Shanuhsi inapita iiru'sa tekenterinsu, nahpurawatun Tai, Marañunke chinpirin pankaru'te Nurihtu itupike ya'wepi (ihshi'i Amasuna nu'pake, inaran San Maritin itupi, Namase nu'pake). Ihsu nu'pasu nihpirinwe, kanunu'teke ya'werantaran, tekenen muhtupiru'sa nihkutuana yamiraterinke wankana Shawi nu'pa nanirinsu'.





Tananenpuake nihsha nihsha kananu'sa ya'werin

Tanankesu na'kun ka'nanu'sa ya'werin, kiranaman, yu, ihte, ipi, naman, pawara, te'neshawe, epe, wiya, chinsha, i'sa, suchiri, tayu, sha'we, yunkurin, inapita ya'werin. Inaran tanankesu na'kun nararu'sa, nunenamenu'sa, i'shanaru'sa, sunanteru'sa, sunuru'sa, u'unu'sa inapita ya'wemantarin.





Unpusuna shawinpua ya'werewasu

Shawi piyapiru'sasu nihpirinwe teken ya'wetupisu, Nurihtu nu'pake, inaran San Marihtin nu'pakenta ya'wepi. 2017 pi'ihpi piyapiru'sa pichipisu; ninkanin 12, 997. Inaran unputa kanpunan, wa'waterinkeraware nunpisu ninkanin 17,241.

Nahpurawatun, Ministerio de Cultura itupisu sha'witun napurin, Shawi piyapiru'sa ya'ihpi ninanua'wakeran ya'wepi 26,841 (INEI 2017).





Unpuinsuna piyapinpua ya'wekasu ka'tanteru'sare

Kanpuasu shawikenpua nuwiterewa mahpitasuna tananke ya'werinsu te'wateresu: tanan a'shin, panka nara anutupachina ku se'warewawe, nuwarinte na'kutawatera ku nuhterewe, ku nukurewe, panka i'i, panka sunu ya'kuntawatera i'shanen pankuminate u'ure ama nuninkainpusumarewe, ninan yanku ku sewarewe a'narahchin puma kayunterinpu, wankeñan ku narinterewe, ku wa'yan inaran nanse wa'yan pinirewe, ku narinterewe, tehshiru'pa ya uhkuiwatera a'shin nuntere.

2 Kanpuaru'te







Kemapi unpuinsuna ya'wekasu sa'ahpachinara

Irahkasu tatamahshuru'sa sa'apachinara peiyatuna shunka kahtu, shunka a'naterahpu nihpun wi'nawanatuna ya'wepi. Nahpuatun wininpita kemapi nihpisupita nani shunka a'naterahpu pi'inen ya'wetuwachina a'na taweri pa'pi a'naparihchi ni'tapuna inaranchahchin inahtuwa sa'awanpi, nani sa'awanpachinara inahtuwa mi'senpirayan peiyatun ya'werin.





Ya'nan ninanua'wa kankianake pihpirinsu

Irahka kemaru'sa shawiru'sa tihkikasu yunkirin. Nihpirinwe Shawi piyapiru'sa chinipi chinituna kankianake ninunua'wa uhkuipi, Nuya Nanpirin itupisu. (Nueva Vida). Ina ninanuke kara wentunatuna ya'wepi, sahkatu ni kahtawakaimare: peteteparihchi Pu'waru'sa, pe'nate parihchi Tankuawaru'sa inaran ninanua'wa wankana Santa Kurese. Ina ninanua'wake na'kun sahkatupi ni'tun a'chin peiru'sa nunentu pei inaran wa'natawakeran ninuntakasunta ya'wetupi, tiripisiun inaran internit itupisu ya'wetupi. (Inuma, 1980)





Sahka kañu shawiru'sa shi tihkirinsu

Kankiru'sa na'api, nanpisapirinawe, a'nanaya a'na chinihken kañu mahterin, sa'ka kañu itupisu. Piyapiru'sa a'naya a'naya kañupi wachi. Chunkaisawatuna, muhte ikitupi, ku kushatupiwe, ku u'upiwe, kañuri chinihken maniwai. Inapuwachinara kuachi nanitupiwe sawanasa nisu'ketakaisu, ya'ipi yu'namena, pinena, muhtena, tanpa'ken ni'shupiwachi. Inausapikeran a'nahkena chiminpi wachi, na'kun shawiru'sa tahkipi. Inaura kapini nipa'pitupi, ku kañupisupitasu, ina ni'sawatuna ta'api wachi, muhtuipa iminenke na'pipi.





Kañu te'watatuna shawiru'sa ta'apisu

Irahkachina sa'ka kañu mahtaapun piyapiru'sa tanpuhke ta'api, inake ya'weatuna na'kun parisitupi, kamutechin a'petawatuna ma'shateranta a'itatuna, ku nihpun a'nituna ka'pi. Inaran penska tahkupitupi, ama kañuri imakasumarewe. Ina nihpirinwe kañusu iranateru'sake perahtarin, perahtatun, piyapiru'sa asanpaterin, inaran kañu kayunterin.

Ninanukesu na'kun kañapiru'sa ku'chachin nihkatuna, chiminantapi, chiminpachinara, kañahpi kapini nipahpitupi, panka nanin nisawatuna inakesachin chimipiru'sa pu'mupi.

Sabio: Sabino Chanchari Tangoa. (1920-2011)

Natural de la comunidad de Nueva Vida.

Recopilado: Daniel Inuma Zuta



Yankute kañu kanpuaru'teke mahterinsu

Wenehpi yuhki kañaritasu, kahtu waranka pi'i nihsapasu a'na panka a'chinpeike Yurimawake, Mashihka itupisuke, a'chinapiru'sa wentunatui pi'pian ni a'chinteria, taweriru'sa pakasu pi'pian nahtanterai, a'na kañu mahtatun uruhpa piyapiru'sa tihkisarín, chinihken iruhpuchin nihkapuna ku inawe, inasu niirisu ya se'kuirinpu, nimantaran ikirure, muhte ikin nahtane tuhpi. Nunihtaweri shunka kahtawini taweri nihsawasú, sahkátuke pakawamare pukasuwe a'na nishitupisu wa'na'aterawake kankirin, inake tuninchi ku naniterewe peikeran pihpikasu, kupirnu inapuchin kamaiterin, kañuhkeran cha'ekamare. Ya'ipi piyapiru'sa kañu te'watupi, ma kañuta inasu, ihpuraware inapuchin kañu pihpirin tuhpi. (Inuma, 2023)





Yankute kañu San Nurinsu ninanuku mahterinsu

Mamaru'sa yuhkike kahtu waranka kahtu shunka pi'i nihsawasu nanan a'painanke nahtanai a'nachi wa'wishin wahpuru kepana'pi kañu'yapiru'sa apiunke chi'aterin San Nurinsukeran Ihkitu'pa, nimantaran inake chi nani kahtawiniya'pi kañu ya'wetupi. Ahketeware piyapipiru'sa pa'yanpi, uhsharan uhsharan yurimawakenta nani kahtuya'pi inapuchin kañu pahshipi tuhpi. Inaranchahchin kañariterin piyapiru'sa mahkatun tihkakasumare. Inake a'nahken nuwiterawesupita chiminpi, Rirtu Ankuru, a'na pewesha Pa'kuchike a'na pi'ira sahketerinsu, Emirita Turise, sanapi Fray Maritin ninanua'wake sahkaterinsu, inanta chiminin, Kuansha Tankua, Antuniu Panturu, kañuri minserin.

Escrito: Daniel Inuma Zuta. (1980...)

Natural de la comunidad de Nueva Vida.





Shawi piyapiru'sa Yankute kañu chinitupisu

Kanpua shawinpua irahkakerawe shinshamahshuru'sa a'chinterinenpua a'kayan amakasumare chinirupi mahkamare inaran ama anawate nihkamarewe, amarewa, inawatewa yankute kañu chiniterewa. Kusharunenpua nuya nuya ya'weterinpua akiruwa, ke'shapihan, nu'wihken, chinpi inaran nihsha nihsha nitatewa kusharuru'sa ka'newa, Tananke nunenamenu'sa ya'werinsu mahkatewa ninunenewa, u'urewa, u'karirewa, ni pahshiterewa, ni pehpaterewa, nihsha nihsha nitatewa ninunenewa inawatun yankute kañu kankiwachinara ananan, natiu, suhpuyu, nimu inaran tananke nunenamenu'sa mahkatewa ninunenewa.

Escrito: Daniel Inuma Zuta. (1980...)

Natural de la comunidad de Nueva Vida.





Unpuinsuna shawinpua irahkakeraware ya'werewasu

Shawikenpua karaya karaya kemupi kapini niwentunatewa ya'werewa. Ina niwentunatewa ya'werewasu nihpirinwe, kara nanpirinsu nihkuninkeware. A'na kemapi sa'arin, ina wi'nin su'suantarawatun sa'atun wi'nawankuantarinsu. Inaran, inanta su'surawatun sa'antarawatun wi'nawankuatarin, inanta sa'arawatun wi'nawantarin. (ILV, 2006).

Ihsu chinihken nanan sha'witerinpua ninahtekasu, ninuhsurukasu, piyapi kapini, ku niaweate ya'wekasu, Nuya yunkiatun nuya nininsu wayunatun ya'werin, Kemupinen yunkiatun nuya ya'wekasu ya'werin. (Leiva, 2014)





Ninua'wake ni wentunatuna sahkataupisu

Irahka ya'wewachinara nikamashikaisu wa'an ya'werin ina wa'an keran kahpitan inakeran we'pi punisiaru'sa sarkintu, chirinchi punisia, kapu ituhpisu, Yamira warawanu'sa inapuchin irahkasu, nahpuatun chirinchi ya'werin. Irahka ni'nawe kahpitan kamashituwachina ma'ta tenan kema kupirnu pa'a warawanu'sa kema kamashiteke itarin, inapuchin kupirinunta kema tininte punisia a'pake nuyawa, tinintinta tantarin warawanu'sanen kema sarkintu, kema panka punisia, Yamira punisia paku ina sha'wiku tuhpi nanan ya'wewachina.





Wa'anusa penentupisu inaran anainterinpusu

Irahka wa'anusa ya penentuwachinara, piyapi tewewachina, Chirinchi kañariterin pa'awa mahku pe'peku wiiniantapun tenin ina kamashitupachina pe'pesatuna wiwipi, inapuchin irahkasu.

Nahpuin pihtakenta sanapiru'santa wensatuna tuhpinan nitahpi, ya'were irahkasu kahpitan wanirin waramahshu sehkesawatun wa'waru'sa, nanu'sa waniku, waniku mushatuku kahchanen, kahchanen aweterarin inapuchin wa'watahpu ni'nawe. (Rothman, 1995)





Ma'pitasuna sanapiru'sa sahkatunen

Sanapinta ihsupita sahkatunena ya'weterin: inasu peike ya'werin wa'winpita nuhkumarin, amaterin, a'muanterin, a'karin, u'shiterin, wenu nahpirin, pe'sainin, tehshiterin, pi'shiterin, a'nanterin, iminke pa'nin, pahkaterin, ke'sha wa'terin, pe'perin, iwerin, inaran nahpiterin su'in, wi'ninpita u'ukaimare.





Unpuinsuna shawinpua nanpitewa na'arewasu

Irahkasu nihpirinwe, wi'napiru'sa wa'wahsha sa'arin. A'nahken wa'wahsha yasahpachina pa'pini nunapirin sa'arin. Wi'napi sa'ahpachina a'na nanun ya'werinke pa'nin inake ya'weatun mi'sen sahkatonen kahtawakasumare'. Ihpuranta inapuchahchin nihsahpi sa'ahpachinara nanun ninanua'wanenke pa'nin ya'weapun. A'nahken nani a'na wi'nin wa'watuachina, wi'napisu pa'pin ya'werinke sa'in keparin.





Nuyahsha nanpitupisu ninanuke

Irahkachachin ninanuawaru' sasu nuyahsha wentunke ya'wepi, nahtetupisu imahpi, nunpisi nanamena nunpi, kuhtunena a'mupisu a'mupi, yamutuna niperatuna kushatupi, niperatuna u'upisu nituhtupisu uruntupi, senutupi, nansapisu, ku naniantupiwe, Ihsupuchin nanpitatuna irahkasu nuyahsha nanpitupi ninanu nihpachinara nuyahsha yamutuna sahkatatuna ninanu ni'wantatuna pankaterasapi.





Kemapi, sanapi nuya nanpikaisu

Piyapiru'sa nanpipike sha'winan pankaterarinke nanpipisu, nituhtupisu, yuhse nanan imahpisu, ma'sha nihpisu unpu nanpitakaisu sanapi, kemapi ninanunenake. Tewenchahchin sanapisu inasu akupi wa'wa na'atakaisu, nuhkumakaisu, ya'were kemapisu newerin ma'sha kemupinen nuwantupisu ihkantamare.





Irahka piyapiru'sa pi'pian ni nu'wipisu

Tewenchahchin irahkasu piyapiru'sa nahpunimiachin ya'wepi, a'na ninanukeran ni kenanwachinara nani niausapi uhshatiki, sawenike, manaperake ni ketupi, wenai niamatupi, ya'were ninanunenkechachinsu nuyahsha ya'wepi ku niawepiwe nahpupirinawe ihpurasu nanianterasapi na'kun na'kun a'china'piru'sa pa'piké sahkatapuna nuntupi tataru'sa ama nahpukaisu.





Unpuatepitata ninunenesu

Nunentu narara'waru'sake ninunakasumare, sha'weteen tu'narawate atachirutate ninune. Nahpurawatun, i'sha waike sha'wehteen nihpun, munuhke nihpun waike akurawate nitunputere'.

Inaran, pa'wenen, se'pahken nihpun ainpihtawate inake nipa'mure. A'na nunename, nuhsetu nunentu.

Pinshi munu pi'ihke ayanire, inaran pinumutawate su'nanate u'ware. Pinshi pisutawatun nu'wihken u'utun nunenterin. (Loreto Perú, 2014)





Kemapiru'sa, sanapiru'sa sahkatonena

Sanapinta ke'sha ya'tuwachinara su'winechahchin i'sutupi, ya'were mahshusu irahpa pe'perin, saweni pe'pepirin u'mararin kehchiterin, ya'were sanapisu nantipi pe'perin ke'terisarin, ihpurasu pa'pi nihsha ni'ne unpuanta napurawesu sanapisu nantuwi pe'perin pa'sarin, ya'were kemapisu sa'ya pe'peatun pa'nin, sanapi ma'sha nisawachina kemapi ku naniterinwe se'wakasu, tenen tehsapirinwenta ku naniterinwe.





Nani ma'sha peike ya'werinsu wa'anewan

A'na sanapi atari pe'tawapachina, inaurahchin wa'anenterin. Ina nuwantuwachin naniterin pa'anakasu'. Ku su'interanta naniterinwe atari pa'anakasu. Inapuchahchin su'in ma'shanen ku sa'in naniterinwe pa'anakasu.

A'na kemupi ku naniterewe ma'sha apiratakasu, inahsu nihpirinwe nuwanterin wa'anentakasu, sa'in, wi'ninpita nuhkumaatun asu'sutun ichinanpikasumare'. Dughi, Macher, Mendoza y Núñez (Isaza, 2012)





Inpuinsuna Kanpua ya'werewasu

Nahpuatun mini nuya nuya ya'wekasu ninanua'wake mahshutere, nuya nanpikamare ama u'uresu ama naniantawasu ihpurasu iyaru'sa, uhshiru'sa ta'tuma a'siantepita naniantawasu, minenta naniantawasu, wenunta a'nakensu nani naniantapi pa'pushi u'urama kuachi wenupinan ya u'uramawe, nahpuatuma a'nakensu muhte ihkin, a'naken nihsha nihsha kañu ya'wetupi a'nahken kashin wenaitupi, a'naken chi'chiwite kañu ya'weterin, .





Mahshuru'sa pasa pi'i na'kun nanpipisu

Ihpura taweriru'sasu kanpuasu wa'ki ku yananpirewawe irahkasu mahshuru'sa paha pi'i ya'watuna, numututatuna chiminpi tuhpi. Nahpuatun a'na ninanua'wa nuya nuya ya'wekamare nuyahsha ninahtanate, nisha'witate nuyahsha nanpikamare nahpuruware nuya, ya'were ihsuchinkesu nihsha nihsha nanpipisu we'ninke ina anunantere.





Vya'werewasu kankan pe'petepuchin

Kanpua ya'werewake kankan pe'petepuchin tuhpi mahshuru'sa sha'wituna, nusetu ka'pi u'utuna inapuchin ni'pi, wa'natatunapuchin nihkatuna, inake ni'pi kanchise pahkute ya'weterin nimantarin kankan pe'petepuchin. Ihsuru'pa wenta'nipuchin ya'nurin.

Ahkupuru'te':

Iiru'te'

Nu'paru'te'Niiru'te'

Chimirin, nanpirinu'te'

Pi'i, yuhki, tayuraru'te'



3 Ihsupuchin niwentunai







Sahkatate nanpirarewasupita

Kanpua shawiru'sa sahkataewa nanpirewa inamare tanan nuwantere inaranchahchin ka'nanu'sa mahpintate ka'newa, nunenamenu'sa mahkate ninunenewa, nararu'sa, werunu'sa mahkatewa peirewa, i'shanaru'sa pe'yatewa samira mahkatewa ka'newa.

Ina tanankerachahchin kanpuasu iminate, sharu'sa shahkatewa nanpirewa.

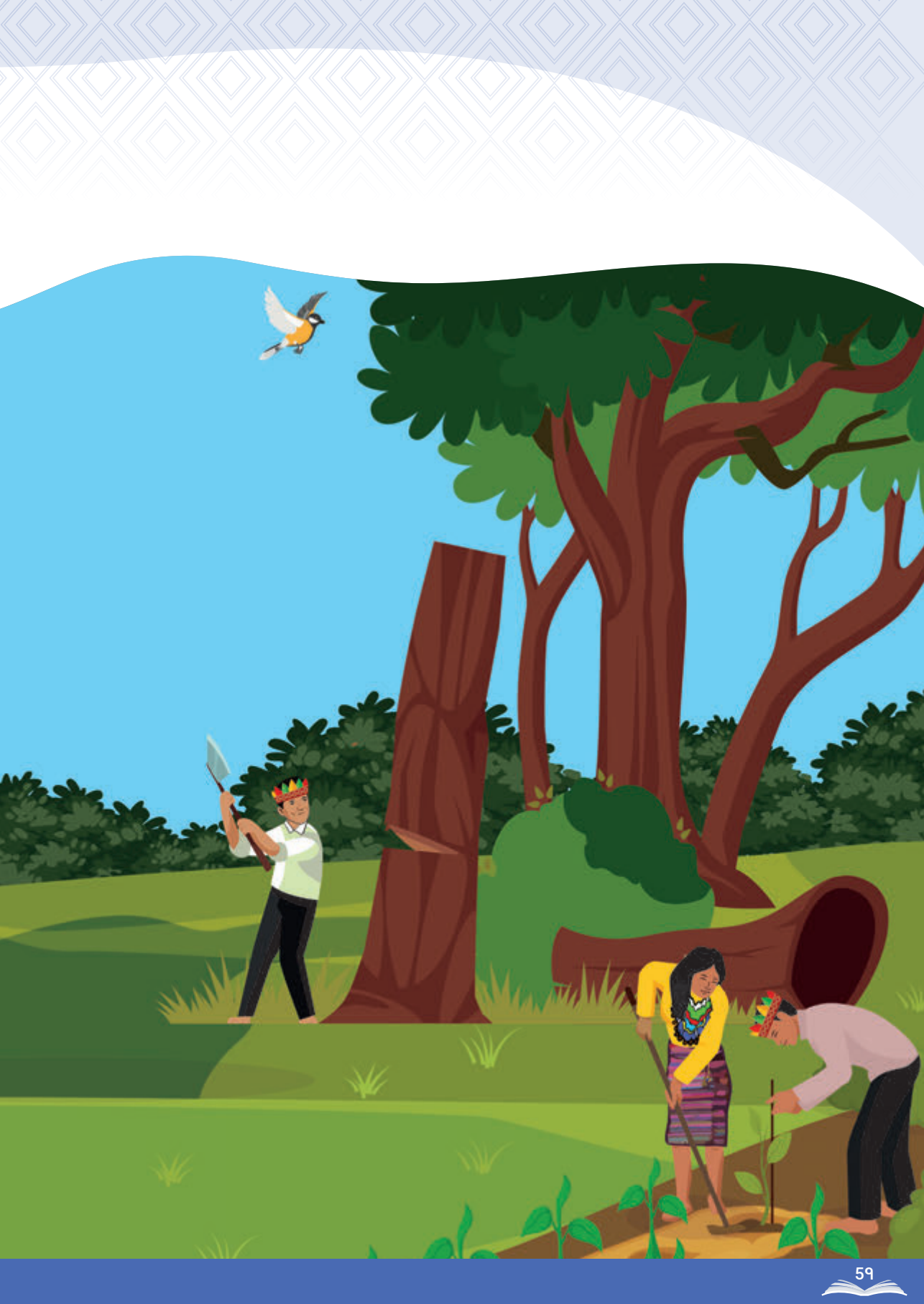




Ma'pitasuna nihkatewa nanpirewasu

Kanpua parihchisu iminate sharu'sa shahkaku, kapaku sha'nesu ya'werin. Inaran ya'werin pe'ikaku, tanan pa'takaku, ka'nanu'sa tehpakaku, ninunenakaku, peyate ya'wekaku, kashinu'sa ma'tewa irukaku nuyahsha inapuwate kanpuasu ya'werewa.









Kanpuasu ku ma'shawan ya'werewasu

“Sahkatunenpuaran sharu'sa ninewaran inaran sahkatumare kurihki paweretupiran ina nuya kanpuasu ya'ihpichahchin ku ma'shawan ya'wepisu na'kun pa'yatupi iminenake sahkaturi, nu'paruke inakeran tananru'tekeran ya'kunpi ma'sharu'sa. (Narayan et al 1999:39).



Tatamahshuru'sa a'chinterinpuasu

“Kanpuaru'sasu kurihkimare inasu ya'ihpi ma'sha ya'weterinpuasu, nituhtunenpua, tatamahshuru'sa nitutupisupita kahtaparinpusu kamashite ichi sahkatakasu ya'ihpi ma'sha ya'weterinpuasu sharu'sake, senatereke, ma'sha nia'naneke ninanu kapini inaran a'naru'teke ya'wepisu”. (Aidesep, 2018)



Sahkatatuna ninanua'wake nanpipisu'

Irahkasu ninanuke sahkataimare pumunke perahtupi, nahpuatun ihpurawanta wa'an a'parin punisianen sha'wirin kara taweri pawanasu sha'wipi nahpuru taweri sahkatare tuhpi, tawerinenke sahkatakaisu pumuntupi wa'an peinenke yamupi inaran sahkatuke pakakaisumare, nahpupi sahkatapuna nani wa'an tuhpatchina pa'awa chinuhta'awa pa'pi chinuhtupi.





Mayatuna imianatupisu

Irahkasu iminakaimarenta maitupi inamare ma'sha yunihpi kapatuna sahkatkaisu kiranman, naman, yu nihpun tehpati, sa'in wenu ninin, a'kayanpuchin pa'pi sha'wipuna kemupinenpita mi'senpita, iinpita inapuatuna nani yamupachinara pa'pi sahkatapuna inaran u'mawachinara wenu u'ukimapi.





Piyapiru'sa minake sahkatatuna chiminpisu

“Nani waranka pi'iru'sa nitihkimasu kañaripi piyapiru'sa ichisahkatakaisu ya'ihpi ma'sha ya'weterewasu mahkatuna Ispañake a'pakaisu, inarankeraware ya'ihpi nu'pa nihkakaimare. Putusi minaru'sake ispañururu'sasu nitahpapi sahkatakaisu mita itupisu. kanpua ninanurawasu ahpitatupi nani wentun yuhkakaisu kemapiru'sa nihpisu minake sahkatakaisu. Nahpuapunawe waranka chiminpisu a'napitari ya'weretantapi”. (Mortola, 1996, p. 1)





Unpuateta ninanua'wa asu'sukasu

“Nasiunis unitas itupisu 1955 nuya ni'pi ihsupuchin ninanuru'sa nitahpaimare inari kahtaparin ninanu su'sukaimare. Inaran ya'ihpi ma'sha nuwantupisu ahketeware su'surinsu inaran nuwitumapi nuya na'kun na'kun nanpepi niyuntunpike yamukeran ma'sha nihkakaisu”. (Organización de la comunidad - p.1)



“Nani ninanuru'sa ni'pachinara, niyuntunai piyapiru'sare kamashitupisu nuya nitahpapiiru'sare, wiritasiunu'sare kanpuaru'sa inake nisapisu, sauhta ninanukeran wa'anusa nahtanakaisu ma'pitasuna inkantupisu, nuwantupisu.

Nanan nunpisu yunkiarapikeraŋ a'napita ninanuru'sakeran
nunpisu ketupi anuyatu inamare nishitupi nananu'sa
anuyatumare inaran sha'witupi unpu anuyatakasu
inawaranen nitahpapisuku nihpun witrasiunu'sa". (Vásquez,
2013, p. 6).



Kemapi, sanpia'wa nunenpisu

Irahkasu na'kun nihpisu ya'werin, sanapisu payatuwachina na'kun penenpi, ya'were kemapisu ku penenpiwe ma'sha penuatuna u'shitupi pinshi u'karikaimare inake penuike pa'pi imahtuna'wa, sahkaton taranamare, inasu nishake nishake nunenpiasu, akayanpuchin ichi wensepi, kepapiasu tarapaitasu, ihpurasu kanpua ku inapuchin nahputerewe ni'tun wi'nanpupita ku nahtetupiwe.





Kemapi sanapiri sahkatu nikahtawapisu

Ya'were ihpurasu Kemapi, sanapi nahpuinchachin sahkatu nihpi, kemapiru'sa tehshitupi, a'nantupi, a'kutupi, pe'sainpi, pe'petupi inapuchin ihpurasu nahpuinchahchin sahkatupi. Nahpuatun kiasu sahkaterai sanapirechahchin tu'paterai sanapirerachin pa'nai pahtuma kihpariterin kusharu ninapiru'sa, wenu kepana'piru'sa inapuchin ni pa'tumaterai sahkatu, pahkatawaisu, senatawaisu.



Wa'anu'sa sahkatatuna kamashitupisu

Irahka nikamashikaisu wa'an ya'werin ina wa'an keran we'pi warawanu'sa inapuchin nikamashipi, nanan ya'wewachina paku ina sha'wituku tuhpi, wa'an kañariterin penenakasu ina tunituwachina, inaran yunkimarin anaintamare asahkatapuna inaran unputaunata inapuchin irahkasu nikamashipi. Chinihken nanan ya'wewachina wa'an tenin pa'awa mahku pe'peku wiwiawa tenin pe'pesatuna wiwipi.





Wentunke nuya sahkateresu

“Pa'pi nuya wentunke nitahpawatera inake anuwitere unpuinan kanpuawanta pa'teresu inaran ma'sha kanpuara nituhterewasu, nu'tenchahchin kanpuara nanan anuyatakasu, wentunke ya'werewasu, ma'shanenpu nuyahsha ichisahkatupike, nuyahsha nia'chintupike ninanuke ya'wepike. Sanapiru'sa inaran kemapiru'sa piyapichahchin wentunke ya'wepike nuwanterewa nuya nitahpakasu kanpura kapini ninuntate, ma'sha nishawitaku.



Ninanua'wake nitahpapisu'

Irahka ka 'nanu'sa piyapi nihpun inapita a' chinpi niyuntunatuna ninuntakaisu. Nahpuatun irahka Tiwin wa'an nihpun inari warawanu'sa Kunsha, tayu, i'sa inapita kamairin. Penuikenta tuhpi: piyapi we'sapisupita inawatuna ya'watuna nanpikaimare nahpura tenin. Inapuchin a'na payashanta penuiterinke tenin: “irahka kunpanama urunterin, penuiterin”.





Unpuinsuna irahka iraterewasu

Ihpurasu ninanu pankaterin ninanu ya'nurin
a'shinsarinpuchin ni'newa na'kun nishaterin,
irahkachachinsu ira pa'tatuna nuwanta parisetupi
wa'waru'sa yurimawake pa'mawachinara shi'piru
painantechachin, pe'petu kuhtaruke pe'petuna wentarapi,
i'watesha kankintarapi, ihpurasu panka ira ya'werin,
nahpurawatun na'kun pankaterin.



Nani taweri kanpua ninanuru'sa nihshaterasarin

Na'kun ya'werin ma'sha nihshaterinsu, a'chinpeikenta inapuchahchin kuachi irahkapuchin wa'waru'sa nahtetun taranpiwe inapuchin kushatupike, u'upike, nihsha u'upi peweru'sapuchin nihpi, kuachi irahkapuchinwe sanapiru'sa a'siante kamashipiwe, ma nuyata pihtaru'sasu ku ayatupiwe, minesu ya'wesarin, urinansu nani ayatupi paritimahshu pa'anatuna wenu akuatuna u'upi, ihpurasu paina kamashipi ya'were irahkasu nu'pa we'etakesahchin nahpitupi.





Ma'pitasuna ihpurasu ya'werinsu

Irahkachachinsu tuhpinan yunarin, nanparin, nintina inake a'pinawatuna ina ayaramarin, a'na ninanuke pakakasu nunke pa'nai, tupunanke, na'kun na'kun wa'kipiraiwe ihpurasu panka ira ya'werinwachi are'se kepawatera tunpunanke, ihpurasu wachi a'nuarachin nu'pa wahpuruke pa'ne, a'nuarahchin kamare nahpuru taweri ayankinantare inapuchin ihpurasu ni'shaterin ninanu ni'nawe.





**Kunpanama piyapi pinerinsu**

Irahka tatamahshukuru'sa sha'wituna tuhpi kunpanama nu'pa kunitapun a'na piyapi kenankunin imianatarin ina ni'sawatun kunpanamasu mashuya taranin ina piyapi ya'karisawatun iterin. ¿Ma'mareta ahpia'wa imianataransu?, nu'witawatun a'panirin na'pi shahkawasutenin. Naputuwachina na'kuterawatun paterin, ya'were ina kemapisu kanuhtawatun chinuhtapun peinenke pa'marin na'pisu imiananenke mentasarin nahpuruware pa'yanin.



Kunpanama sanapiru'sa pinerinsu

Kunpanama pararinkeran a'na taweri a'na wentunsa sanapiru'sa kenankunin inapuchahchin pa'pi mashuya tarantawatun ya'karisawatun iterin. ¿Unpuaramata sanapiru'sa? Inapitasu a'panitupi kahpa pahkaturu ni'tun temen ka'sarai tuhpi napuwachinara kunpanamari na'kuterapatun paterin i'warasawasu sanapiru'sa iminena ni'kuntapirinawe nuhtuwaru pahkaturu kahtetesarin.





Kunpanama piyapi nun tinikasu kahtawarinsu

Kunpanamasu pararinkeran a'na piyapi kenankuantarin nunara a'neaton nun nihsarin inapuchahchin mahshuya taransawatun ya'karisawatun iterin. ¿Unpuaranta ahpiawa? Inasu nuya kankankeran a'panirin nunarakeran nun nihsarawe iterin, naputuwachina kunpanamari iterin nuya ahpiawa uhsharan sahkateke itawatun paterin. Kemapisu sahkaterarinke kanuhtatun peinenke u'marin. Tawerinke kemapisu pantapirinwe kenankuntarin kara nun nuyahpinanteyachin ina ni'sawatun u'marin sa'in sha'witimarin.





Shawi piyapiru'sa ya'nupisu

Kunpanama ya'ihpi pi'iru'te kuniterinke kanuhtatun i'sha yunsanke wenserarinkeran kankan yunkimarin inaran na'nerin, na'nerin pihkeran tanpanan se'wapirinwe a'nara nanpiun kenanin ina se'chasawatun ka'nin a'na sha'wetesa mahsawatun na'neike yuntunsawatun i'ke a'parin wa'kiaran kema piyapiru'sa we'sapi inasu kemaru'sa, Kunpanamasu pa'yanawatun nahkarianchachin a'na nanpiun sha'wete mahsawatun i'ke a'paiterin wa'kiawasu nunkaruriantarin inasu shawiru'sa kanpunan nunachinpi.

(Relatos de tradiciones orales. Autor Robelso Noriega Inuma – 12/03/24)





Tahshi ya'nurinsu

Sha'wina'piru'sa tuhpi irahkasu pi'i ku ya'kuninwe. Inachin taweri ni'tun kemapia'waru'sa ku tamitupiwe kemapiru'sa sa'inare niya'karikaisu. Ihsu nu'paru'teke ya'wepi piyapiru'sa ku nanamen ya'wetupiwe ku nunpiwe, ku shi'shitewanwe ku kushatupiwe. Tuhpinanchin kusharu pimuterinsu u'wapi.





We'epike wa'napi Ukua tahshi ya'weterin, peinenke tahparin a'na nanin pa'tumarepa, ni'niru'sari apirarin inaran i'tereru'sa. (García, 1997, pp. 18-95)



Shawiru'teke wa'yanu'sa kankipisu

1538 y 1539 pi'i nihkapun, Alonso de Mercadillo y Diego Núñez inapitahtun kankiatuna shawi nu'parutenen pa'tupi. Ihpuraware Muyanpa ninanu pankaterawasu. Pariru'sa ya'kunkipachinara nahpuru ya'ihpi ninuwitupi kanpua nunpisu inaran kahcharun nunpisu. 1654 pi'i nihsawasu, shawiru'sasu inaran munichiru'sa yuhse nanan imahpi.





Sanapia'wa su'yarinsu, kemapia'wa sa'arinsu

Irahka wi'nina kemapia'waru'sa su'suwachinara ahke ni'tapuna pa'pi, pa'pikiran inahtewa sanapi kenawanchinara nuwantuwachinasu akuantupi, ina mahshutuwachina na'kun wi'ninpita ya'wetuwachinara kahtu pei, kara pei na'arasarin wi'ninpita sa'atuna, su'yatuna. Mi'senpita, shiinpita mi'semashunen yakapapike.

Pariru'sa kankipisu

A'na tawerisu pariru'sa ya'nurin ispañuru'sa ituhpisu yuhse nanan sha'wipuna inapita kankiwachinara ya'ihpi piyapiru'sa yuntunepuchin nitupi ya'karitatuna peipiwachi, yuhse nanan imakaisu nahpurapikera in pariru'sa mamanshiru'sa, kanpanaru'sa kehpachinara ahketeware piyapiru'sa niyuntunpi. Ya'nan ninanua'wa Shawi Ninanu (Pueblo Chayahuita), inaran we'nin Santa Mariya (Santa María de Cahuapanas), Kanpiru'te (Barranquita). (Inuma, 2023).



Kanpu piyapiru'sa ya'nupisu

Irahka kanpua tatamashunenpu kapanaike ya'wepisu Santa María ituhpikiran. Kahsu mamawe sha'witerinku Nancha kemupiru'sa, Pu'wa kemupiru'sa ku ya'werinwe Tankua kemupiru'sa, mamapaya napurinpuchin intasu ya'werinchachinsu inasu Chanchariru'sa shunshuru'sa ituhpisu inaran kanpusu piyapi taranpi. Nimantarin Muyapanpakeran we'pi, shirinka, parata, penani, ira a'pana'piru'sa, kunpania sahkataapuna, inapuchin we'pikiran na'api nihsha nihsha kemupiru'sa ya'werewa:

Robelso Noriega Inuma.

Sabio shawi, natural de Barranquita, rio Cahuapanas.





Ni'niri a'chinterin inantun taranin

Irahka a'na mahshu mi'sene tanan pa'terin, anawatemiachin ni'tun ku manta naniterinwe kenanakasu, naniterinwe tehpakasu pahkuikunatun, misensu nani ka'nan tehparinsu nanirin, ya'were mi'sensu kahpa.

Inasu tahshiramiachin pa'sapunawe a'na piyapi kenankunin inachi ni'ni nihka piyapi taranatun ninarin ina anawate pa'sarin ni'tun, iterin pa'a iya kari nuneinken, ikin nihpi mahsawatun ya'ihpi nia'panuterin penurin, inapihkeran ya'ihpi amaterin, nahpuru na'kun ma'sha kepamarin ni'tun sa'ini pa'yaterin.



Chinikken wa'anusa

Irahka mahshukuru'sa ku a'chin pei pakapunaraiwe nituhtun nihpi nahpuantun ninanu wanitamare ahpimahshu Minkamin wa'an akupi, inaran Shisha Mihsinti Chanchari ina nimara shunshumahshu ni'tun inanta wa'an ya'kunin inaran a'na wayuantapi Kanutu Amarinku ina pa'pi nituhtumahshu ya'ihpi ma'sha ninin, penutakasu, penuitakasu nunentakasu inapita nituhterin.





Unpuinsuna kanpua shawinpua kushaterewa

Irahkasu piyapiru'sa wenu ya'wetewachinara atari perasawasu inasu wenseatuna perah tupi wentaku pa'a u'wawa kapasu kiranman tehparasu ya'werin. Nahpuru sanapi wenu kentarin u'upi sanapisu senanmahshukearu nuhsha pu'mupi u'winpi, kahtu parihchi werun wetupi a'nasu kemapiru'samare inaran sanapiru'samare inake a'kusu u'winpi nuhka senantawake pahpayupi, na'pi yamura kehsawatuna senanke akupi, inaran nuhsha mahsawatuna niasekerapiwachi kashake kemanta niitapi, a'na munkun ni se'kesapi, sanapiru'santa inapuchachin paase a'na wentunke yamutuna ka'pi.









Munishianake ninanu uhkuipisu

Nahpurapikera irahka munishianake kumunita uhkuirapi Panchu Pizanku, pa'pin nahpuru Mañuhku Pisanku Inuma, nahpuru taweri wa'an ya'werin, nahpuru nimanakui itupisu, uwaka keterinkui kurihkinta kehpi kahtapini shunka ma'patupi Mikiri Pisanku Inuma, Anuruhku Pizanku Inuma inaranwachi ninanu, uwaka pahkaturu kapakasumare iminaikeran inarena wachi ninanu uhkuirai inau ya'weterai kiyasu.





Nu'paru'sa ni ketupisu

Irahkasu nani ninanu uhkuiwachinara tuhpinan yankehken peyatuna ya'wepi.

Nahpuatun wa'anusa tuhpi pa'awa nuyahsha pei nipanshiantawa ta'tuna nu'pa nia'nitupi 20 mihtru nuhteterinsu inaran 50 mihtru nahpurupiterinsu, inapihkeran tanankeranta nu'pa niketakaisu inamare yamupike nishawitupi ya'ihpi yunkipisu kirihkake nishipi inaran pa'pi inanta nia'nitupi 30 ihtaria niketupi a'naya a'naya inake sahkatakaisu.





Nu'paru'sa a'paikasu

“Nuyahsha akukaisu kanpua nu'paruteru'sa ihpurawanta ku nuyatupiwe ya'ihpichahchin ihesu pa'pi nuya nihpirinwe kanpua ninanuru'sa su'sukamare inaran imaramare nituhtunenpita. Tirichu nu'panenpuamare inasu nanpikasumare nahpuatun ya'ihpi piyapiru'sa nunpi inaran imasachinpi ahketeware nunsapi inasu tirichu ya'ihpimare inaran kanpua ninanu pankatamare”. (COEECI, 2022, p. 1)





Shawinpuachachin yunkirewasu

Kahsu nunatu tenawe ihpuramiachin ninanuke ya'wesarewe ku tehsarawe kahsu peweku ku naniterawe tehkawasu unpantani nunewasu nunawe, we'erasu we'erawe, sahkaterawesu sahkaterawe, tananke pa'nawe, pe'irawe ku naniterawe nihshaku tehkawasu, inachin shawihchachin nihsare, napurawe wa'waru'sa a'na taweri uhshahkeran nishatapun, nahpuapunawe nuhshanpusu ku unpurunta nihshaterinwe.





Shawihchachin yunkiate iratakasu

Kanpua shawinpua intuwanta pa'pirewawe Yurimawake, Ihkituke, Nimahke a'na ninanuke pa'patera shawi tuhkunakasu, shawikenpu.

Kahsu ninuwiterawe shawihku a'na taweri irahpa mahsharawatu pa'nawe winkara'wa newepu win win tusahpachina tehparawatu, weke inateranta ka'awa tehsara, inaran nani pu'mupinan ya'wepachina kemupiru'sa perare wekechi ka'a panta'piateranta ihsilateranta tehparawe ta'a weke ka'awa, shawi kushatere kemapisa'chin yamure, sanapiru'santa inapuchin yamupi inaran wenu u'uwa.

(DECLARACION DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDIGENAS NACIONES UNIDAS 13 de septiembre de 2007 – pag. 7)



Ya'weterinpu tirichu convenio 169-OIT

“Inanta mini a'na ley ituhpisu ya'werin nuya nunin kanpua a'pichinpumare autonomía ituhpisu, ina chinihken nanan inasu a'pitamare ku niapiratamarewe nu'pa, tanan kanpura kapini, inasu tenin wentunke ma'sha ya'werewasu teken wa'an ma'sha tuhpachin pu'ukeran nara ya pa'anapiwachinpu, nu'pa yapa'anapiwachinpu uru uhkuikasumare, pitruriumare nihpachin kanpuahtun nahtainanpu inamini consulta previa ituhpisu.





(Derechos de los pueblos indígenas Fecha: 02/08/2018
 El Convenio 160 de la OIT – pag. 1)



Nishituna'piru'sa kenanesuke

**Segundo Alberto
Pizango Chota**

**Rafael Sánchez
Amaringo**

Isidro Pizango Huansi

Julio Pizango Pinedo

Isidro Vitiri Huiñapi




José Tangoa
Marichin

Sacramento Napo
Pizango

Robelso Noriega
Inuma

Esther Yupe Asipali

Eliseo Inuma
Mozombite



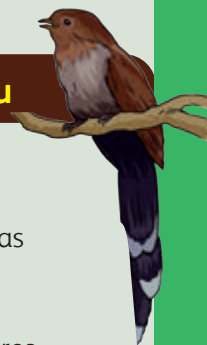
Yuhse marapirin

Ihsu nishituke nituhtunu'sa sha'winan
sha'wipisu, nunpisu inaran yunkipisu nuya
kankankeran, nuya yunkimatuna sha'wipi
ni'tun, a'naya a'naya Yuhseri inaran
Kunpanamari na'kun kahtawain tuhpirawe,
kanpua ninanua'wake nanpirewasu
sha'witerinpua ni'tun.

Agradecimiento

*La presente obra recoge el testimonio de
los sabios y sabias, respetando sus formas
de expresión oral y su visión respecto a
los saberes consultados, a quienes se les
agradece por su entrega y compromiso
con su pueblo y su cultura.*

Nuya yunkirapiate yusparin iteresu



- AIDSESEP-FORMABIAP. (2009). Shawikenpua nu' panenpuke ya' watewa mapitasunan ninewasu ya' nayawerekeraware mahsharu' sa ihpurawanta Lecturas para la educación intercultural bilingüe. Serie. Visión y conocimiento indígena. <https://formabiap.org/wp-content/uploads/2020/05/Shawikenpua-.pdf>
- Amador Herrera, E. A. (2021). Las formas de trabajo comunitario voluntario en tres comunidades nahua en el Municipio de Texcoco Estado de México. [Tesis de maestría, Universidad Autónoma de Chapingo]. Repositorio Chapingo.
- Balbuena Palacios, P. (2022). Tierra, territorio y autonomía: los gobiernos territoriales autónomos en la Amazonía Peruana. *Derecho & Sociedad*, (59), 1-26. <https://doi.org/10.18800/dys.202202.003>
- Chantre y J. Herrera. (1901). De la diversidad de lenguas en la misión de Mainas. En *Historia de las misiones de la Compañía de Jesús en el Marañón Español, 1639-1767*, 90-94. Madrid: Imprenta de A. Avrial.
- Chirif Tirado., A. y P. García Hierro. (2007). Marcando territorio: progresos y limitaciones de la titulación de territorios indígenas en la Amazonía. Copenhague: IWGIA, Grupo Internacional de Trabajo sobre Asuntos Indígenas.
- Connectas y Konrad Adenauer Stiftung – Programa de Participación Política Indígena (KAS-PPI). (2019). Indígenas y COVID-19. Trabajo colectivo, persistencia y creatividad. <https://www.connectas.org/especiales/saberes-ancestrales/trabajo-colectivo-persistencia-y-creatividad/>
- Convenio N° 169. (1989) de la Organización Internacional del Trabajo sobre Pueblos Indígenas y Tribales en Países Independientes, aprobado mediante Resolución Legislativa N° 26253
- Coordinadora de Entidades Extranjeras de Cooperación Internacional. (2022, 8 de abril). Sin título. <https://coeeci.org.pe/>
- DRADI, María Pía (1987) La mujer chayahuita: ¿un destino de marginación? Análisis de la condición femenina en una sociedad indígena de la Amazonía. Lima: Instituto Nacional de Planificación, Fundación Frederick Ebert.
- Elbibliote.com. (2023, 16 de junio). Chayahuita. https://elbibliote.com/resources/Temas/Historia/580_583_pueblos_indigenas_chayahuitas.pdf
- EUROPAPRESS. (2021, 15 de noviembre). Los pueblos indígenas no solo son guardianes de la naturaleza. <https://www.europapress.es/epsocial/punto-critico/noticia-pueblos-indigenas-no-solo-son-guardianes-naturaleza-luis-hallazi-ibc-socio-manos-unidas-peru-20211115181131.html>
- Fuentes, A. (1988). Porque las piedras no mueren: historia, sociedad y ritos de los chayahuita del Alto Amazonas. Lima: CAAAP.
- García Hierro, P. y A. Chirif Tirado (Eds.). (2002). Una historia para el futuro: territorios y pueblos indígenas en Alto Amazonas. CORPI. https://www.iwgia.org/images/publications/0345_Una_Historia_para_el_Futuro.pdf
- Golob, A. (1982). The upper Amazon in historical perspective. City University of New York

- González Saavedra, M. L. (2015). Un lugar para los shawi en la historia de Maynas. *Anthropologica*, 33(34), 249-266. <https://doi.org/10.18800/anthropologica.201501.012>
- Herrera Santi, P. (2000). Rol de género y funcionamiento familiar. http://scielo.sld.cu/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0864-21252000000600008
- Huertas, B y M. Chanchari. (2011). Agua, cultura y territorialidad en el pueblo Shawi del río Sillay. <https://www.terranuova.org.pe/portal/sites/default/files/AGUA%20CULTURA%20SHAWI.pdf>
- Instituto de Derechos Humanos. (2006). Pueblos indígenas y derechos humanos. <https://biblioteca.corteidh.or.cr/tablas/24006.pdf>
- Instituto Lingüístico de Verano. (2006). Pueblos del Perú. Adaptado del libro *People of Peru*, 1999. Lima: Instituto Lingüístico de Verano.
- Instituto Nacional de Estadística e Informática. (2017). Censos Nacionales 2017: XII de Población, VII de Vivienda y III de Comunidades nativas y comunidades campesinas. Lima: Instituto Nacional de Estadística e Informática (INEI).
- Isaza Valencia, L. y C. Henao López. (2012). Influencia del clima sociofamiliar y estilos de interacción parental sobre el desarrollo de habilidades sociales en niños y niñas. *En Persona 15*, enero-diciembre del 2012, ISSN 1560-6139, pp. 253-271
- Jack Rothman, John L. Erlich y John E. Tropman (Eds.). (1996). Estrategias de intervención comunitaria. (Quinta edición),” *The Journal of Sociology & Social Welfare* : vol. 23: Edición. 3, Artículo 20. DOI: <https://doi.org/10.15453/0191-5096.2368>
- Mayor y Bodmer. (2009). Pueblos indígenas de la Amazonía peruana. https://www.researchgate.net/profile/Pedro-Mayor/publication/356760138_Pueblos_Indigenas_de_la_Amazonia_Peruana/links/61aa74e5ade5b1bf501acab/Pueblos-Indigenas-de-la-Amazonia-Peruana.pdf
- Ministerio de Cultura. (2016). Base de Datos de Pueblos Indígenas u Originarios (BDPI). <https://bdpi.cultura.gob.pe/>
- Ministerio de Salud. (2008). ASIS del pueblo Shawi 2008. Región Loreto. https://www.dge.gob.pe/portal/docs/intsan/asis_shawi15.pdf
- Mortola A. G. (1996). Formas de trabajo indígena en la América colonial. <https://buenosaires.gob.ar/areas/educacion/niveles/primaria/programas/bep/sociales/strabind.pdf>
- Naciones Unidas. (2007). Derechos de los pueblos indígenas. <https://www.corteidh.or.cr/tablas/25775.pdf>
- Naciones Unidas. (2013). La declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas. Manual para las instituciones nacionales de derechos humanos. https://www.ohchr.org/sites/default/files/Documents/Publications/UNDRIPManualForNHRIs_SP.pdf
- Regan, J. (2022). El mito del origen de la noche entre los shawi. *Amazonía Peruana*, 18 (35), 13-27. <https://amazoniaperuana.caaap.org.pe/index.php/amazoniaperuana/article/view/295/302>
- Rumrill, R. y P. de Zutter. (1976). *Los condenados de la selva: Amazonía y capitalismo*. Lima: Editorial Horizonte

- SERVINDI. (2024, 15 de marzo). Autogobierno Territorial para superar crisis generada por extractivismo. <https://www.servindi.org/30/12/2017/proponen-autogobierno-territorial-para-enfrentar-la-crisis>
- Smith, P. y A. Thomas. (2015). La globalización y las comunidades indígenas minoritarias de Camboya Nororiental. Corte IDH, (82), 30-35. <https://www.corteidh.or.cr/tablas/r34766.pdf>
- SPDA Actualidad Ambiental. (2018, 19 de noviembre). ¿Qué debemos saber sobre la economía indígena en el Perú? <https://www.actualidadambiental.pe/que-debemos-saber-sobre-la-economia-indigena-en-el-peru/>
- Territorio Indígenas y gobernanza. (2000). Territorio Indígenas y gobernanza. <https://www.territorioindigenaygobernanza.com/web/>
- Vásquez Fernández, A. M. (2013). Organizaciones Indígenas: Perspectivas desde sus Bases. Derecho, Ambiente y Recursos Naturales-DAR. https://www.dar.org.pe/archivos/publicacion/103_Revista_OOII.pdf
- Veigl, X. F. (2006). Noticias detalladas sobre el estado de la provincia de Maynas en América Meridional hasta el año de 1768. Monumenta Amazónica.
- Irahka shawiru'sa taranpisu. (Relatos de tradiciones orales. Autor Robelso Noriega Inuma – 12/03/24).
- Shunshukeran piyapiru'sa na'arinsu. (Relatos de tradiciones orales. Autor Robelso Noriega Inuma – 12/03/24).
- Irahka pariru'sa kankipisu. (Autor: Robelso Noriega Inuma Año: 2023).
- Kankiru'sa kemaru'sari awerinsu. (Autor: Sabino Chanchari Tangoa Año:2005). Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Kankiru'sa kemaru'sa ni ta'atupisu. (Autor: Sabino Chanchari Tangoa Año:2005). Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Sanapiawa payaterinsu. (Autor: Esther Yupe Asipali Año:2024) Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Ya'n nan ninanua'wa kankianake pihpirinsu. (Autor: Daniel Inuma Zuta. Año:2020).
- Sa'ka kañu shawiru'sa shi tihkirinsu. (Autor: Sabino Chanchari Tangoa Año:2005). Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Shawiru'sa kañu te'watatuna ta'apisu. (Autor: Sabino Chanchari Tangoa Año:2005). Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Yankute kañu kanpuaru'teke mahterinsu. (Autor: Daniel Inuma Zuta. Año:2023).
- Yankute kañu kanpuaru'teke San Nurinsu ninanuke mahterinsu. (Autor: Daniel Inuma Zuta. Año:2023).
- Shawiru'sa yankute kañu chinitupisu. (Autor: Eliseo Inuma Mozombite Año:2023). Recopilado por Daniel Inuma Zuta.
- Unpunta ihpurasu', irahka kanpua nu'panepua. (Autor: Segundo Alberto Pizango Chota. Año:2024). Recopilado por Robelso Noriega Inuma.
- Unpunta irahkasu kanpua nu'panenpua. (Autor: Segundo Alberto Pizango Chota. Año:2024). Recopilado por Robelso Noriega Inuma.

CARTA DEMOCRÁTICA INTERAMERICANA

I La democracia y el sistema interamericano

Artículo 1

Los pueblos de América tienen derecho a la democracia y sus gobiernos la obligación de promoverla y defenderla. La democracia es esencial para el desarrollo social, político y económico de los pueblos de las Américas.

Artículo 2

El ejercicio efectivo de la democracia representativa es la base del estado de derecho y los regímenes constitucionales de los Estados Miembros de la Organización de los Estados Americanos. La democracia representativa se refuerza y profundiza con la participación permanente, ética y responsable de la ciudadanía en un marco de legalidad conforme al respectivo orden constitucional.

Artículo 3

Son elementos esenciales de la democracia representativa, entre otros, el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales; el acceso al poder y su ejercicio con sujeción al estado de derecho; la celebración de elecciones periódicas, libres, justas y basadas en el sufragio universal y secreto como expresión de la soberanía del pueblo; el régimen plural de partidos y organizaciones políticas; y la separación e independencia de los poderes públicos.

Artículo 4

Son componentes fundamentales del ejercicio de la democracia la transparencia de las actividades gubernamentales, la probidad, la responsabilidad de los gobiernos en la gestión pública, el respeto por los derechos sociales y la libertad de expresión y de prensa. La subordinación constitucional de todas las instituciones del Estado a la autoridad civil legalmente constituida y el respeto al estado de derecho de todas las entidades y sectores de la sociedad son igualmente fundamentales para la democracia.

Artículo 5

El fortalecimiento de los partidos y de otras organizaciones políticas es prioritario para la democracia. Se deberá prestar atención especial a la problemática derivada de los altos costos de las campañas electorales y al establecimiento de un régimen equilibrado y transparente de financiación de sus actividades.

Artículo 6

La participación de la ciudadanía en las decisiones relativas a su propio desarrollo es un derecho y una responsabilidad. Es también una condición necesaria para el pleno y efectivo ejercicio de la democracia. Promover y fomentar diversas formas de participación fortalece la democracia.

II La democracia y los derechos humanos

Artículo 7

La democracia es indispensable para el ejercicio efectivo de las libertades fundamentales y los derechos humanos, en su carácter universal, indivisible e interdependiente, consagrados en las respectivas constituciones de los Estados y en los instrumentos interamericanos e internacionales de derechos humanos.

Artículo 8

Cualquier persona o grupo de personas que consideren que sus derechos humanos han sido violados pueden interponer denuncias o peticiones ante el sistema interamericano de promoción y protección de los derechos humanos conforme a los procedimientos establecidos en el mismo. Los Estados Miembros reafirman su intención de fortalecer el sistema interamericano de protección de los derechos humanos para la consolidación de la democracia en el Hemisferio.

Artículo 9

La eliminación de toda forma de discriminación, especialmente la discriminación de género, étnica y racial, y de las diversas formas de intolerancia, así como la promoción y protección de los derechos humanos de los pueblos indígenas y los migrantes y el respeto a la diversidad étnica, cultural y religiosa en las Américas, contribuyen al fortalecimiento de la democracia y la participación ciudadana.

Artículo 10

La promoción y el fortalecimiento de la democracia requieren el ejercicio pleno y eficaz de los derechos de los trabajadores y la aplicación de normas laborales básicas, tal como están consagradas en la Declaración de la Organización Internacional del Trabajo (OIT) relativa a los Principios y Derechos Fundamentales en el Trabajo y su Seguimiento, adoptada en 1998, así como en otras convenciones básicas afines de la OIT. La democracia se fortalece con el mejoramiento de las condiciones laborales y la calidad de vida de los trabajadores del Hemisferio.

III

Democracia, desarrollo integral y combate a la pobreza

Artículo 11

La democracia y el desarrollo económico y social son interdependientes y se refuerzan mutuamente.

Artículo 12

La pobreza, el analfabetismo y los bajos niveles de desarrollo humano son factores que inciden negativamente en la consolidación de la democracia. Los Estados Miembros de la OEA se comprometen a adoptar y ejecutar todas las acciones necesarias para la creación de empleo productivo, la reducción de la pobreza y la erradicación de la pobreza extrema, teniendo en cuenta las diferentes realidades y condiciones económicas de los países del Hemisferio. Este compromiso común frente a los problemas del desarrollo y la pobreza también destaca la importancia de mantener los equilibrios macroeconómicos y el imperativo de fortalecer la cohesión social y la democracia.

Artículo 13

La promoción y observancia de los derechos económicos, sociales y culturales son constitutivos del desarrollo integral, al crecimiento económico con equidad y a la consolidación de la democracia en los Estados del Hemisferio.

Artículo 14

Los Estados Miembros acuerdan examinar periódicamente las acciones adoptadas y ejecutadas por la Organización encaminadas a fomentar el diálogo, la cooperación para el desarrollo integral y el combate a la pobreza en el Hemisferio, y tomar las medidas oportunas para promover estos objetivos.

Artículo 15

El ejercicio de la democracia facilita la preservación y el manejo adecuado del medio ambiente. Es esencial que los Estados del Hemisferio implementen políticas y estrategias de protección del medio ambiente, respetando los diversos tratados y convenciones, para lograr un desarrollo sostenible en beneficio de las futuras generaciones.

Artículo 16

La educación es clave para fortalecer las instituciones democráticas, promover el desarrollo del potencial humano y el alivio de la pobreza y fomentar un mayor entendimiento entre los pueblos. Para lograr estas metas, es esencial que una educación de calidad esté al alcance de todos, incluyendo a las niñas y las mujeres, los habitantes de las zonas rurales y las personas que pertenecen a las minorías.

IV

Fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática

Artículo 17

Cuando el gobierno de un Estado Miembro considere que está en riesgo su proceso político institucional democrático o su legítimo ejercicio del poder, podrá recurrir al Secretario General o al Consejo Permanente a fin de solicitar asistencia para el fortalecimiento y preservación de la institucionalidad democrática.

Artículo 18

Cuando en un Estado Miembro se produzcan situaciones que pudieran afectar el desarrollo del proceso político institucional democrático o el legítimo ejercicio del poder, el Secretario General o el Consejo Permanente podrá, con el consentimiento previo del gobierno afectado, disponer visitas y otras gestiones con la finalidad de hacer un análisis de la situación. El Secretario General elevará un informe al Consejo Permanente, y éste realizará una apreciación colectiva de la situación y, en caso necesario, podrá adoptar decisiones dirigidas a la preservación de la institucionalidad democrática y su fortalecimiento.

Artículo 19

Basado en los principios de la Carta de la OEA y con sujeción a sus normas, y en concordancia con la cláusula democrática contenida en la Declaración de la ciudad de Quebec, la ruptura del orden democrático o una alteración del orden constitucional que afecte gravemente el orden democrático en un Estado Miembro constituye, mientras persista, un obstáculo insuperable para la participación de su gobierno en las sesiones de la Asamblea General, de la Reunión de Consulta de los Consejos de la Organización y de las conferencias especializadas, de las comisiones, grupos de trabajo y demás órganos de la Organización.

Artículo 20

En caso de que en un Estado Miembro se produzca una alteración del orden constitucional que afecte gravemente su orden democrático, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá solicitar la convocatoria inmediata del Consejo Permanente para realizar una apreciación colectiva de la situación y adoptar las decisiones que estime conveniente. El Consejo Permanente, según la situación, podrá disponer la realización de las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática. Si las gestiones diplomáticas resultaren infructuosas o si la urgencia del caso lo aconsejare, el Consejo Permanente convocará de inmediato un período extraordinario de sesiones de la Asamblea General para que ésta adopte las decisiones que estime apropiadas, incluyendo gestiones diplomáticas, conforme a la Carta de la Organización, el derecho internacional y las disposiciones de la presente Carta Democrática. Durante el proceso se realizarán las gestiones diplomáticas necesarias, incluidos los buenos oficios, para promover la normalización de la institucionalidad democrática.

Artículo 21

Cuando la Asamblea General, convocada a un período extraordinario de sesiones, constate que se ha producido la ruptura del orden democrático en un Estado Miembro y que las gestiones diplomáticas han sido infructuosas, conforme a la Carta de la OEA tomará la decisión de suspender a dicho Estado Miembro del ejercicio de su derecho de participación en la OEA con el voto afirmativo de los dos tercios de los Estados Miembros. La suspensión entrará en vigor de inmediato. El Estado Miembro que hubiera sido objeto de suspensión deberá continuar observando el cumplimiento de sus obligaciones como miembro de la Organización, en particular en materia de derechos humanos. Adoptada la decisión de suspender a un gobierno, la Organización mantendrá sus gestiones diplomáticas para el restablecimiento de la democracia en el Estado Miembro afectado.

Artículo 22

Una vez superada la situación que motivó la suspensión, cualquier Estado Miembro o el Secretario General podrá proponer a la Asamblea General el levantamiento de la suspensión. Esta decisión se adoptará por el voto de los dos tercios de los Estados Miembros, de acuerdo con la Carta de la OEA.

V

La democracia y las misiones de observación electoral

Artículo 23

Los Estados Miembros son los responsables de organizar, llevar a cabo y garantizar procesos electorales libres y justos. Los Estados Miembros, en ejercicio de su soberanía, podrán solicitar a la OEA asesoramiento o asistencia para el fortalecimiento y desarrollo de sus instituciones y procesos electorales, incluido el envío de misiones preliminares para ese propósito.

Artículo 24

Las misiones de observación electoral se llevarán a cabo por solicitud del Estado Miembro interesado. Con tal finalidad, el gobierno de dicho Estado y el Secretario General celebrarán un convenio que determine el alcance y la cobertura de la misión de observación electoral de que se trate. El Estado Miembro deberá garantizar las condiciones de seguridad, libre acceso a la información y amplia cooperación con la misión de observación electoral. Las misiones de observación electoral se realizarán de conformidad con los principios y normas de la OEA. La Organización deberá asegurar la eficacia e independencia de estas misiones, para lo cual se las dotará de los recursos necesarios. Las mismas se realizarán de forma objetiva, imparcial y transparente, y con la capacidad técnica apropiada. Las misiones de observación electoral presentarán oportunamente al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, los informes sobre sus actividades.

Artículo 25

Las misiones de observación electoral deberán informar al Consejo Permanente, a través de la Secretaría General, si no existiesen las condiciones necesarias para la realización de elecciones libres y justas. La OEA podrá enviar, con el acuerdo del Estado interesado, misiones especiales a fin de contribuir a crear o mejorar dichas condiciones.

VI

Promoción de la cultura democrática

Artículo 26

La OEA continuará desarrollando programas y actividades dirigidos a promover los principios y prácticas democráticas y fortalecer la cultura democrática en el Hemisferio, considerando que la democracia es un sistema de vida fundado en la libertad y el mejoramiento económico, social y cultural de los pueblos. La OEA mantendrá consultas y cooperación continua con los Estados Miembros, tomando en cuenta los aportes de organizaciones de la sociedad civil que trabajen en esos ámbitos.

Artículo 27

Los programas y actividades se dirigirán a promover la gobernabilidad, la buena gestión, los valores democráticos y el fortalecimiento de la institucionalidad política y de las organizaciones de la sociedad civil. Se prestará atención especial al desarrollo de programas y actividades para la educación de la niñez y la juventud como forma de asegurar la permanencia de los valores democráticos, incluidas la libertad y la justicia social.

Artículo 28

Los Estados promoverán la plena e igualitaria participación de la mujer en las estructuras políticas de sus respectivos países como elemento fundamental para la promoción y ejercicio de la cultura democrática.

Banco del Libro

INSTITUCION EDUCATIVA:								
DEPARTAMENTO:				PROVINCIA:				
^DISTRITO:								
Año	Grado	Sección	Nombres y apellidos del alumno	Código*	Condición del libro ^			
					Recibí	Firma del Padre	Entregué	Firma del Padre

* Código = Número de orden del alumno Condición del libro:

- A = Nuevo, completo, limpio, sin deterioro.
- B = Completo, se puede borrar algunas marcas, sin deterioro.
- C = Con marcas que no salen y con deterioros subsanables.
- D = Inutilizable, requiere reposición.

¿Cómo cuido y limpio mis libros?

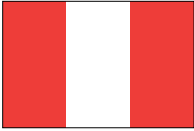
- Forro mi libro con plástico o papel y le coloco una etiqueta.
- Limpio mi libro con una franela.
- Uso mi libro con las manos limpias y en lugares apropiados.
- Realizo las actividades en un cuaderno u hojas de trabajo, sin rayar ni escribir en mi libro.
- Evito doblar las puntas y que se manche con líquidos o dulces.



¡Cuido los libros porque otro niño los utilizará el próximo año!

SÍMBOLOS DE LA PATRIA

Artículo 49 de la Constitución Política del Perú



BANDERA NACIONAL



ESCUDO NACIONAL

HIMNO NACIONAL DEL PERÚ

CORO

Samos libres, sedámoslo siempre,
y antes niegue sus luces el sol,
que faltemos al voto solemne
que la patria al Eterno elevó.

HIMNO NACIONAL

Declaración Universal de los Derechos Humanos

El 10 de diciembre de 1948, la Asamblea General de las Naciones Unidas aprobó y proclamó la Declaración Universal de Derechos Humanos, cuyos artículos figuran a continuación:

Artículo 1

Todos los seres humanos nacen libres e iguales en dignidad y derechos y (...) deben comportarse fraternalmente los unos con los otros.

Artículo 2

Toda persona tiene los derechos y libertades proclamados en esta Declaración, sin distinción alguna de raza, color, sexo, idioma, religión, opinión política o de cualquier otra índole, origen nacional o social, posición económica, nacimiento o cualquier otra condición. Además, no se hará distinción alguna fundada en la condición política, jurídica o internacional del país o territorio de cuya jurisdicción dependa una persona (...).

Artículo 3

Todo ser humano tiene derecho a la vida, a la libertad y a la seguridad de su persona.

Artículo 4

Nadie estará sometido a esclavitud ni a servidumbre; la esclavitud y la trata de esclavos están prohibidas en todas sus formas.

Artículo 5

Nadie será sometido a torturas ni a penas o tratos crueles, inhumanos o degradantes.

Artículo 6

Todo ser humano tiene derecho, en todas partes, al reconocimiento de su personalidad jurídica.

Artículo 7

Todos son iguales ante la ley y tienen, sin distinción, derecho a igual protección de la ley. Todos tienen derecho a igual protección contra toda discriminación que infrinja esta Declaración (...).

Artículo 8

Toda persona tiene derecho a un recurso efectivo, ante los tribunales nacionales competentes, que la ampare contra actos que violen sus derechos fundamentales (...).

Artículo 9

Nadie podrá ser arbitrariamente detenido, preso ni desterrado.

Artículo 10

Toda persona tiene derecho, en condiciones de plena igualdad, a ser oída públicamente y con justicia por un tribunal independiente e imparcial, para la determinación de sus derechos y obligaciones o para el examen de cualquier acusación contra ella en materia penal.

Artículo 11

1. Toda persona acusada de delito tiene derecho a que se presuma su inocencia mientras no se pruebe su culpabilidad (...).
2. Nadie será condenado por actos u omisiones que en el momento de cometerse no fueron delictivos según el Derecho nacional o internacional. Tampoco se impondrá pena más grave que la aplicable en el momento de la comisión del delito.

Artículo 12

Nadie será objeto de injerencias arbitrarias en su vida privada, su familia, su domicilio o su correspondencia, ni de ataques a su honra o a su reputación. Toda persona tiene derecho a la protección de la ley contra tales injerencias o ataques.

Artículo 13

1. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado.
2. Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso el propio, y a regresar a su país.

Artículo 14

1. En caso de persecución, toda persona tiene derecho a buscar asilo, y a disfrutar de él, en cualquier país.
2. Este derecho no podrá ser invocado contra una acción judicial realmente originada por delitos comunes o por actos opuestos a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 15

1. Toda persona tiene derecho a una nacionalidad.
2. A nadie se privará arbitrariamente de su nacionalidad ni del derecho a cambiar de nacionalidad.

Artículo 16

1. Los hombres y las mujeres, a partir de la edad núbil, tienen derecho, sin restricción alguna por motivos de raza, nacionalidad o religión, a casarse y fundar una familia (...).
2. Sólo mediante libre y pleno consentimiento de los futuros esposos podrá contraerse el matrimonio.
3. La familia es el elemento natural y fundamental de la sociedad y tiene derecho a la protección de la sociedad y del Estado.

Artículo 17

1. Toda persona tiene derecho a la propiedad, individual y colectivamente.
2. Nadie será privado arbitrariamente de su propiedad.

Artículo 18

Toda persona tiene derecho a la libertad de pensamiento, de conciencia y de religión (...).

Artículo 19

Todo individuo tiene derecho a la libertad de opinión y de expresión (...).

Artículo 20

1. Toda persona tiene derecho a la libertad de reunión y de asociación pacíficas.
2. Nadie podrá ser obligado a pertenecer a una asociación.

Artículo 21

1. Toda persona tiene derecho a participar en el gobierno de su país, directamente o por medio de representantes libremente escogidos.
2. Toda persona tiene el derecho de acceso, en condiciones de igualdad, a las funciones públicas de su país.
3. La voluntad del pueblo es la base de la autoridad del poder público; esta voluntad se expresará mediante elecciones auténticas que habrán de celebrarse periódicamente, por sufragio universal e igual y por voto secreto u otro procedimiento equivalente que garantice la libertad del voto.

Artículo 22

Toda persona (...) tiene derecho a la seguridad social, y a obtener (...) habida cuenta de la organización y los recursos de cada Estado, la satisfacción de los derechos económicos, sociales y culturales, indispensables a su dignidad y al libre desarrollo de su personalidad.

Artículo 23

1. Toda persona tiene derecho al trabajo, a la libre elección de su trabajo, a condiciones equitativas y satisfactorias de trabajo y a la protección contra el desempleo.
2. Toda persona tiene derecho, sin discriminación alguna, a igual salario por trabajo igual.
3. Toda persona que trabaja tiene derecho a una remuneración equitativa y satisfactoria, que le asegure, así como a su familia, una existencia conforme a la dignidad humana y que será completada, en caso necesario, por cualesquiera otros medios de protección social.
4. Toda persona tiene derecho a fundar sindicatos y a sindicarse para la defensa de sus intereses.

Artículo 24

Toda persona tiene derecho al descanso, al disfrute del tiempo libre, a una limitación razonable de la duración del trabajo y a vacaciones periódicas pagadas.

Artículo 25

1. Toda persona tiene derecho a un nivel de vida adecuado que le asegure, así como a su familia, la salud y el bienestar, y en especial la alimentación, el vestido, la vivienda, la asistencia médica y los servicios sociales necesarios; tiene asimismo derecho a los seguros en caso de desempleo, enfermedad, invalidez, vejez y otros casos de pérdida de sus medios de subsistencia por circunstancias independientes de su voluntad.
2. La maternidad y la infancia tienen derecho a cuidados y asistencia especiales. Todos los niños, nacidos de matrimonio o fuera de matrimonio, tienen derecho a igual protección social.

Artículo 26

1. Toda persona tiene derecho a la educación. La educación debe ser gratuita, al menos en lo concerniente a la instrucción elemental y fundamental. La instrucción elemental será obligatoria. La instrucción técnica y profesional habrá de ser generalizada; el acceso a los estudios superiores será igual para todos, en función de los méritos respectivos.
2. La educación tendrá por objeto el pleno desarrollo de la personalidad humana y el fortalecimiento del respeto a los derechos humanos y a las libertades fundamentales; favorecerá la comprensión, la tolerancia y la amistad entre todas las naciones y todos los grupos étnicos o religiosos; y promoverá el desarrollo de las actividades de las Naciones Unidas para el mantenimiento de la paz.
3. Los padres tendrán derecho preferente a escoger el tipo de educación que habrá de darse a sus hijos.

Artículo 27

1. Toda persona tiene derecho a tomar parte libremente en la vida cultural de la comunidad, a gozar de las artes y a participar en el progreso científico y en los beneficios que de él resulten.
2. Toda persona tiene derecho a la protección de los intereses morales y materiales que le correspondan por razón de las producciones científicas, literarias o artísticas de que sea autora.

Artículo 28

Toda persona tiene derecho a que se establezca un orden social e internacional en el que los derechos y libertades proclamados en esta Declaración se hagan plenamente efectivos.

Artículo 29

1. Toda persona tiene deberes respecto a la comunidad (...).
2. En el ejercicio de sus derechos y en el disfrute de sus libertades, toda persona estará solamente sujeta a las limitaciones establecidas por la ley con el único fin de asegurar el reconocimiento y el respeto de los derechos y libertades de los demás, y de satisfacer las justas exigencias de la moral, del orden público y del bienestar general en una sociedad democrática.
3. Estos derechos y libertades no podrán en ningún caso ser ejercidos en oposición a los propósitos y principios de las Naciones Unidas.

Artículo 30

Nada en la presente Declaración podrá interpretarse en el sentido de que confiere derecho alguno al Estado, a un grupo o a una persona, para emprender y desarrollar actividades (...) tendientes a la supresión de cualquiera de los derechos y libertades proclamados en esta Declaración.

DISTRIBUIDO GRATUITAMENTE POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN - PROHIBIDA SU VENTA